**Bohoslužby mezinárodní 5. 3. 2023**

***Introit*: Žalm Ž 119, 146-147** kurátor - Kim

내가 주께 부르짖었사오니 나를 구원하소서 내가 주의 증거들을 지키리이다 내가 날이 밝기 전에 부르짖으며 주의 말씀을 바랐사오며

***Ap. pozdrav*:** Milost Vám a pokoj od Boha Otce našeho a Pána našeho Ježíše Krista. Sestry a bratři, vítám vás na dnešních mezinárodních bohoslužbách. Kolář – Kim

***Píseň*: 128**

***Modlitba***

***Nedělka***

***Text* Mt 8,5-13** Kolář – Kim

예수께서 가버나움에 들어가시니 한 백부장이 나아와 간구하여

이르되 주여 내 하인이 중풍병으로 집에 누워 몹시 괴로워하나이다

이르시되 내가 가서 고쳐 주리라

백부장이 대답하여 이르되 주여 내 집에 들어오심을 나는 감당하지 못하겠사오니 다만 말씀으로만 하옵소서 그러면 내 하인이 낫겠사옵나이다

나도 남의 수하에 있는 사람이요 내 아래에도 군사가 있으니 이더러 가라 하면 가고 저더러 오라 하면 오고 내 종더러 이것을 하라 하면 하나이다

예수께서 들으시고 놀랍게 여겨 따르는 자들에게 이르시되 내가 진실로 너희에게 이르노니 이스라엘 중 아무에게서도 이만한 믿음을 보지 못하였노라

또 너희에게 이르노니 동 서로부터 많은 사람이 이르러 아브라함과 이삭과 야곱과 함께 천국에 앉으려니와

그 나라의 본 자손들은 바깥 어두운 데 쫓겨나 거기서 울며 이를 갈게 되리라

예수께서 백부장에게 이르시되 가라 네 믿은 대로 될지어다 하시니 그 즉시 하인이 나으니라.

***Kázání* Kolář – Kim**

***Interludium***

***Vyznání víry*:** Vyznejme svoji víru slovy Apoštolského vyznání víry, každý ve svém jazyku Kolář - Kim

***Oznámení***: kurátor - Ryu

***Přímluvy***: Kolář – Ryu Ztišme se k přímluvné modlitbě.

Za všechny obyvatele Ukrajiny, za všechny, kdo různými způsoby pomáhají válkou zasažené zemi prosme Pána: Džu jo…

모든 우크라이나 사람들을 위해서, 또한 전쟁의 와중에 있는 이 나라를 여러 모양으로 돕고 있는 모든 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za ty, kdo tu s námi být nemohou, za těžce nemocné, umírající, za ty, kterým odešel někdo blízký prosme Pána: Džu jo…

여기 우리와 함께 있을 수 없는 사람들을 위해, 심각한 질병을 앓고 있거나 죽어가고 있는 사람들, 가까운 누군가를 떠나보낸 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za ty, kdo v různých zemích a kulturách nesou tvé evangelium do světa, za utlačované a pronásledované křesťany - prosme Pána: Džu jo..

여러 나라와 문화 속에서 복음을 전하고 있는 사람들을 위해서, 압제나 박해 아래 있는 그리스도인들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za nás kobyliský sbor, za pokojné a obohacující soužití Čechů, Korejců, Japonců a jiných národů, členů tradičních i nově příchozích, všech generací prosme Pána: Džu jo…

우리 꼬빌리시 공동체를 위해서, 체코, 한국, 일본을 비롯한 여러 민족들간에, 오래 된 교우들과 새로 온 교우들간에, 그리고 모든 세대간의 평화로운 공존과 상호유익적인 교제를 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

V tichosti před našeho Pána předložme své osobní prosby: (…)

Společně prosme Pána: Džu jo… Amen.

이제 자신의 기도제목을 조용히 주님께 아룁니다. (...) 다함께 주께 간구합니다: 주여 자비를 베푸소서. 아멘.

**Oslovení k VP a sbírce:** Kolář - Kim

Nyní budeme zpívat píseň 585, během předehry bude vykonána sbírka a presbyteři prostřou stůl Páně.

**Píseň: 585**

**VP**: Kolář – Ryu + presbyteři Čech a Korejec

**주님의 평화가 여러분과 함께하시길 빕니다.**

Pán Ježíš Kristus na památku své smrti ustanovil svatou večeři Páně, ke které nás nyní zve.

**주 예수 그리스도께서 그분의 죽음을 기억하게 하는 거룩한 만찬을 제정하셔서 지금 우리를 초청하십니다.**

Slova ustanovení: slyšme slova ustanovení svaté Večeře Páně, jak nám je předává apoštol Pavel:

**사도 바울이 우리에게 전해준 거룩한 주의 만찬을 제정하는 말씀입니다.**

Já jsem přijal od Pána, co jsem vám také odevzdal:

**내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니:**

Pán Ježíš v tu noc, kdy byl zrazen, vzal chléb, vzdal díky, lámal jej a řekl: Toto jest mé tělo, které se za vás vydává. To čiňte na mou památku.

**주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축사하시고 떼어 가라사대: 이것은 너희를 위한 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라 하시고.**

Stejně vzal po večeři i kalich a řekl: Tento kalich je nová smlouva, zpečetěná mou krví. To čiňte, kdykoli budete píti, na mou památku.

**식후에 또한 이와 같이 잔을 가지시고 가라사대: 이 잔은 내 피로 세운 새 언약이니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라 하셨으니.**

Kdykoli tedy jíte tento chléb a pijete tento kalich, zvěstujete smrt Páně, dokud nepřijde.

**너희가 이 떡을 먹으며 이 잔을 마실 때마다 주의 죽으심을 오실 때까지 전하는 것이니라.**

**Modlitba Páně:**

S Pánem Ježíšem Kristem k tobě, Bože náš, takto voláme: Otče náš, který jsi v nebesích…

**주 예수께서 가르쳐주신 기도를 함께 드립니다: 하늘에 계신...**

**Pozdravení pokoje:**

Pozdravme nyní jedni druhé pozdravením pokoje. Podejme si pravé ruce se slovy: Pokoj tobě

**서로 평화의 인사를 나눕시다. <** Pokoj tobě **>로 인사하시겠습니다.**

A tak nyní, přijímajíce tento chléb a tento kalich Páně:

**이제 주보에 있는 고백을 함께 드립니다.**

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme Pane Ježíše Kriste.

**주 예수 그리스도여, 당신의 죽으심과 다시 사심을 고백합니다. 당신의 다시 오심을 기다립니다.**

**Pozvání:**

Pojďte, jezte a pijte. Všechno je připraveno. Hle, království Boží je mezi námi.

**이제 앞으로 나오셔서 주님의 떡과 잔을 받으시기 바랍니다. 여기 모든 것이 준비되어 있습니다. 하나님 나라가 우리들 가운데 있습니다.**

**첫 번째와 세 번째 순서는 포도주로, 두 번째 순서는 포도주스로 진행됩니다. 될 것입니다. 원하시는 순서에 나오시면 되겠습니다. 먼저 빵을 받으시고, 다음에 빈 잔을 받으실 것입니다. 그리고 거기에 포도주/주스가 부어질 것입니다.**

**Vysluhování:**

*Písně k VP****:* 759** Radujme se vždy společně; korejská píseň; Hanlnann serlbora,

성찬중에 찬송 397장과 주보철에 있는 두 개의 한국찬송을 부르겠습니다.

**Požehnání při propouštění:**

Ježíš praví: Kdo jí mé tělo a pije mou krev, má život věčný a já ho vzkřísím v poslední den. Jděte v pokoji.

예수께서 이르시되, 내 살을 먹고 내 피를 마시는 자는 영생을 가졌고 마지막 날에 내가 그를 다시 살리리라. 평안히 가십시오.

Pojďte ke mně všichni, kdo se namáháte a jste obtíženi břemeny, a já vám dám odpočinout. Jděte v pokoji.

수고하고 무거운 짐 진 자들아 다 내게로 오라 내가 너희를 쉬게 하리라. 평안히 가십시오.

Kdo je v Kristu, je nové stvoření. Co je staré, pominulo, hle, je tu nové! Jděte v pokoji.

누구든지 그리스도 안에 있으면 새로운 피조물이라 이전 것은 지나갔으니 보라 새 것이 되었도다. 평안히 가십시오.

**Dobrořečení: Dobrořečme Hospodinu** (Ž 145,15-18). **Oči všech s nadějí vzhlížejí k tobě a ty jim v pravý čas dáváš pokrm, otvíráš svou ruku a ve své přízni sytíš všechno, co žije. Hospodin je spravedlivý ve všech svých cestách, milosrdný ve všech svých skutcích. Hospodin je blízko všem, kteří volají k němu, všem, kdo ho volají opravdově. Amen**

모든 사람의 눈이 주를 앙망하오니 주는 때를 따라 그들에게 먹을 것을 주시며 손을 펴사 모든 생물의 소원을 만족하게 하시나이다. 여호와께서는 그 모든 행위에 의로우시며 그 모든 일에 은혜로우시도다. 여호와께서는 자기에게 간구하는 모든 자 곧 진실하게 간구하는 모든 자에게 가까이 하시는도다. 아멘.

**Poslání**: **Poslání: 1 Kor 8,5-6** *česky/ korejsky / japonsky presbyteři*

비록 하늘에나 땅에나 신이라 불리는 자가 있어 많은 신과 많은 주가 있으나 그러나 우리에게는 한 하나님 곧 아버지가 계시니 만물이 그에게서 났고 우리도 그를 위하여 있고 또한 한 주 예수 그리스도께서 계시니 만물이 그로 말미암고 우리도 그로 말미암아 있느니라.

**Požehnání:**  Ať Hospodin ti žehná a chrání tě // Ať Hospodin rozjasní nad tebou svou tvář a je ti milostiv // Ať Hospodin obrátí k tobě svou tvář a obdaří tě pokojem. *Kolář* - R***yu***

여호와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 / 여호와는 그의 얼굴을 네게 비추사 은혜 베푸시기를 원하며 / 여호와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라. 아멘.

**Píseň: 171**

이제 주님의 이름으로 세상을 향해 나아가시기 바랍니다.